

BRICK-BRADFORD

WILLIAM
RITT

CLARENCE
GRAY

Vol. 1



1938

LUC BRADEFER



La Forteresse
de la Peur
(Première Partie)

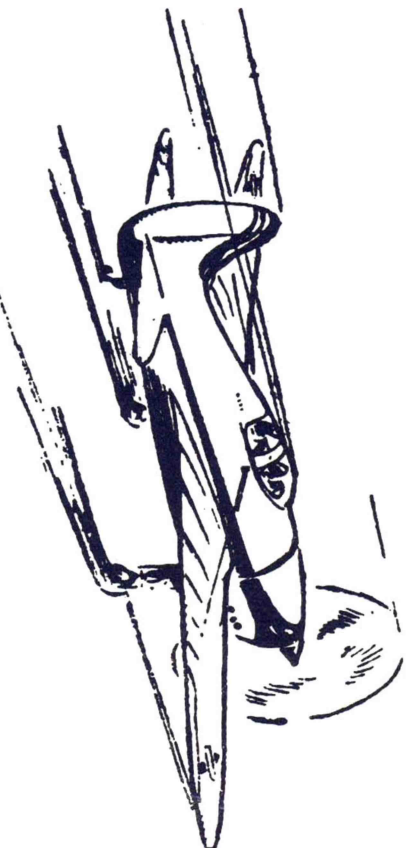
CLARENCE DAY **BRICK BRADFORD**

Le 24 août 1933,
entre Buck Rogers (1929) et Flash Gordon (1934),
naît l'une des trois grandes séries de l'Age d'Or
consacrées aux territoires lointains de la SF :
BRICK BRADFORD.

D'entrée de jeu, le scénariste **WILLIAM RITT**
et le dessinateur **CLARENCE GRAY**

s'imposent une ligne :
action, action, action.

Bon calcul. Aujourd'hui comme hier,
Brick Bradford étincelle de tous les feux de l'aventure.
Ajustez vos visières et décollez.



BRICK BRADFORD

Traduit de l'américain par
Pierre CHARRAS



BRICK BRADFORD

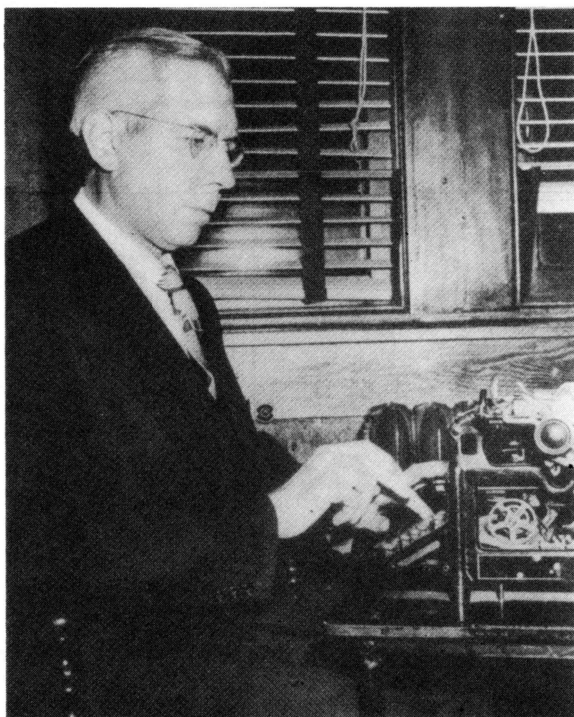
CLARENCE GAY

Volume 1
1938. 1938



La Forteresse
de la Peur

(première partie)



WILLIAM RITT (1902-1972)



CLARENCE GRAY (1902-1957)

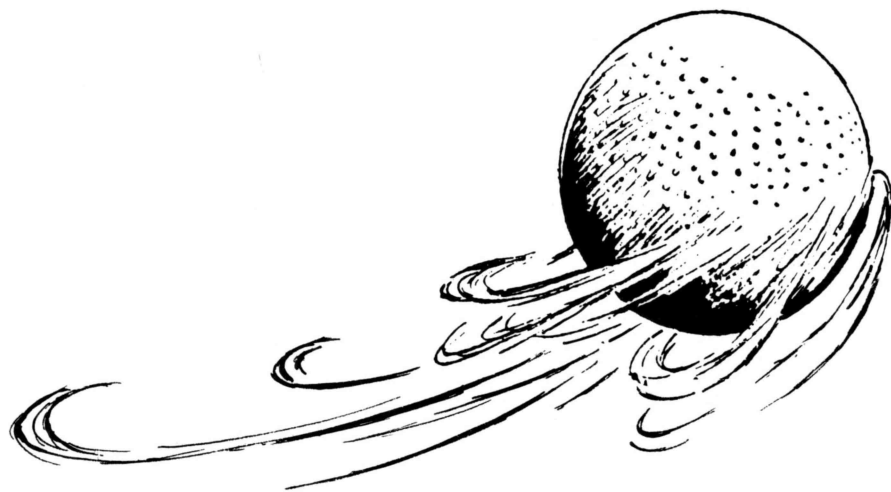
© Copyright 1985
by KING FEATURES SYNDICATE
Distribué par AGEPRESSE
Toute reproduction, traduction et adaptation,
même partielle, interdite dans tous les pays.

Edité par
FUTUROPOLIS
8, Passage des Ecoliers
PARIS XV
Diffusé par
FUTUROPOLIS DIFFUSION
49, rue de la Colonie
PARIS XIII
Dépôt légal janvier 1985
Imprimé et relié en France
ISSN 0241-7677



BRICK BRADFORD

ou le héros entre rêve et science



Lorsqu'à l'aube des années trente, le dépaysement devint la principale source d'inspiration de la bande dessinée américaine, certaines catégories qui, depuis longtemps déjà, structuraient le champ de la littérature populaire, firent leur apparition dans l'univers du « comic strip », essentiellement dévolu jusque-là aux joies du gag domestique. L'enfer vert et la jungle d'asphalte se taillèrent, dans le gâteau de l'aventure, une part de lion qu'il partagèrent tant bien que mal avec l'ouest lointain et - « Last but not least » - la science fiction.

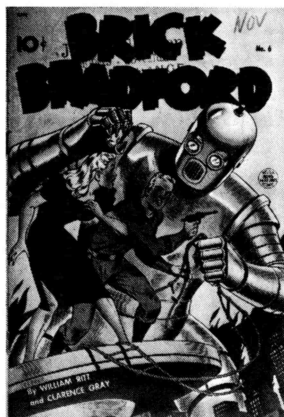
Celle-ci, qui avait déjà fait fortune sous les auspices du roman d'anticipation allait, avec les « comics », connaître un succès nouveau et durable.

Début 1929, l'impavide Buck Rogers partit en éclaireur explorer les territoires du futur. Il n'allait pas tarder à être suivi par Brick Bradford (1933) et Flash Gordon (1934).

A cette époque, le succès d'une bande déterminait l'apparition d'autres séries branchées sur des thèmes identiques. Pour s'en convaincre, il suf-



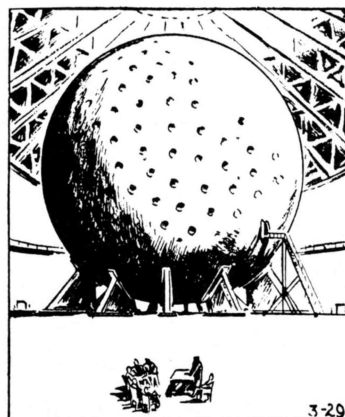
Brick Bradford



Une couverture de « comic book ».



Les deux plus fameuses inventions de la série : le « Time top » qui permet d'explorer le temps et la sphère rétractible du Voyage dans la pièce de monnaie.



Publicité annonçant la parution prochaine de Brick Bradford dans le « Berkeley Gazette », un des journaux arrosé par la Central Press Association.

MAN against BEAST!

Not one but four giant jaguars, half-mad with hunger, held by slender chains an inch back from their prey!

Doomed to spend a night in the pit of beasts in the House of Fear, even Brick Bradford, blond invader of the Indian kingdom of Amaru, might be fearful at the prospect.

However, the ordeal must be faced. It is the decree of the Inca Tupac Huayna and cannot be changed. So in the exact center of the pit, barely free of the raking claws, Brick must remain.

To fall, to attempt escape—a crushing paw, tearing fangs.

And, yet, Brick escapes—as you shall see in

BRICK BRADFORD IN THE CITY BENEATH THE SEA

by WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

*The amazing adventure strip which begins
in the*

BERKELEY DAILY GAZETTE

Monday, August 21

fit de jeter un coup d'œil à la composition des équipes-vedettes des trois principaux titres de S.F. de l'âge d'or. Chaque fois, nous retrouvons le tiercé « héros-fiancée-savant ». Le cœur de Flash Gordon bat pour Dale Harden, tandis qu'une solide amitié l'unit à Hans Zarkov ; Buck Rogers soupire pour Wilma Deering et ne jure que par le Dr. Huer ; Brick Bradford, quant à lui, a pour égérie Beryl Salisbury et pour compagnon le génial Kopak.

De cette nomenclature sentimental-confraternelle, il ne faudrait pas déduire que les trois grands mythes de la bande dessinée de science fiction se sont bêtement entrecopiés. Les « syndicates » avaient beau - à la fois proposer (de refaire ce qui marchait) et disposer (de leurs auteurs), la personnalité des scénaristes et des dessinateurs parvenaient malgré tout à s'affirmer. En définitive, il existe moins de points communs qu'il n'y paraît à première vue entre l'opéra spatial de Flash Gordon, l'aventure trépidante de Buck Rogers et le délire scientifique de Brick Bradford.

Sous le terme générique de science fiction, les amateurs le savent, se cachent une multitude de genres souvent très éloignés les uns des autres. L'aventure futuriste est le plus simple de ces genres, celui auquel la bande dessinée a le plus volontier recours. On imagine un univers éloigné du nôtre par l'espace ou le temps, on catapulte une équipe de héros, par un moyen quelconque, au cœur de ce monde totalement imprévisible, et le tour est joué. Dans ce schéma, l'originalité survient lorsqu'il s'agit, d'une part, d'imaginer les données physiques du monde visité et, d'autre part, d'inventer un moyen de transport original. Pour donner naissance à toutes ces merveilles, certains auteurs se fient exclusivement à leur matière grise. Certains autres, par contre, préfèrent partir de données scientifiques « réelles » qu'ils accommodent à leur propre façon en profitant des trous que la Science laisse parfois subsister dans le tissu de son discours. Cette façon de procéder offre un double avantage, du côté de la connaissance et de la lumière, on bénéficie des formidables découvertes et théories que la presse de vulgarisation met à la portée de tous, et, du côté de l'ombre,

on case une part de magie vieille comme les contes de fées, laquelle rend l'aventure possible et permet, à terme, de tout expliquer.

William Ritt, le scénariste de Brick Bradford, était passé maître dans ce jeu de ping-pong entre le faux et le vrai. Ainsi, dans le célèbre épisode du Voyage dans la pièce de monnaie s'est-il inspiré de la conception planétaire des atomes, proposée au début du siècle par le physicien Rutherford, pour créer un univers à la fois proche et éloigné de celui que nous connaissons. A l'époque où fut publiée la bande (1937), la maquette planétaire de l'atome, bien que battue en brèche, était une hypothèse scientifique valable et il suffisait de suivre imperturbablement la « logique » qui découlait de cette hypothèse pour inventer une nouvelle manière de voyager.

Sans doute son passé de journaliste avait-il aidé William Ritt à acquérir cet art qui consiste à enrichir les faits réels d'une part de légende ou à ponctuer la légende d'un semis de faits réels. Lorsqu'en 1933, la Central Press Association de Cleveland - un « syndicate » Hearst absorbé plus tard par KFS - lui demanda de collaborer avec un dessinateur de presse nommé Clarence Gray sur une série d'anticipation, nul doute qu'il se souvint de la devise en deux volets chère au cœur des journalistes : « N'imprimez que les faits qui le méritent mais, si la légende est plus belle que la réalité, imprimez la légende ».

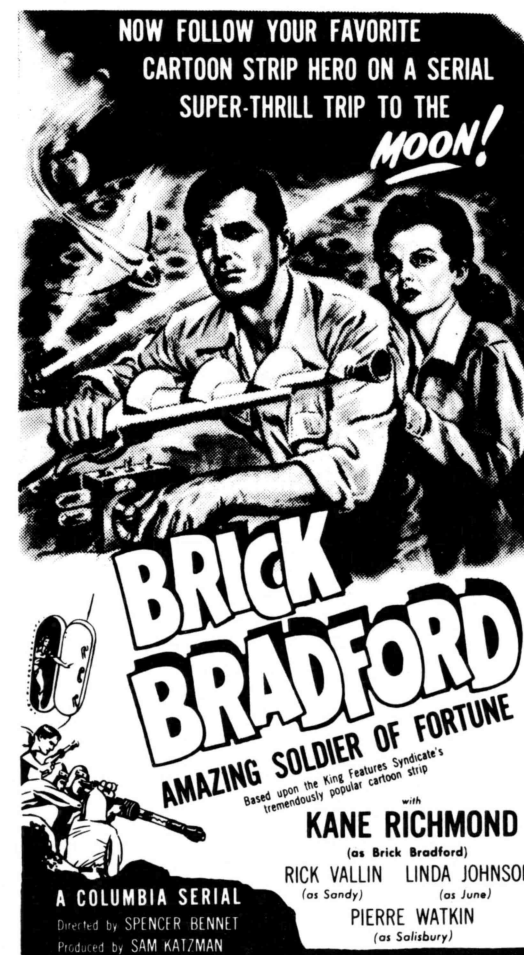
Régis Maine



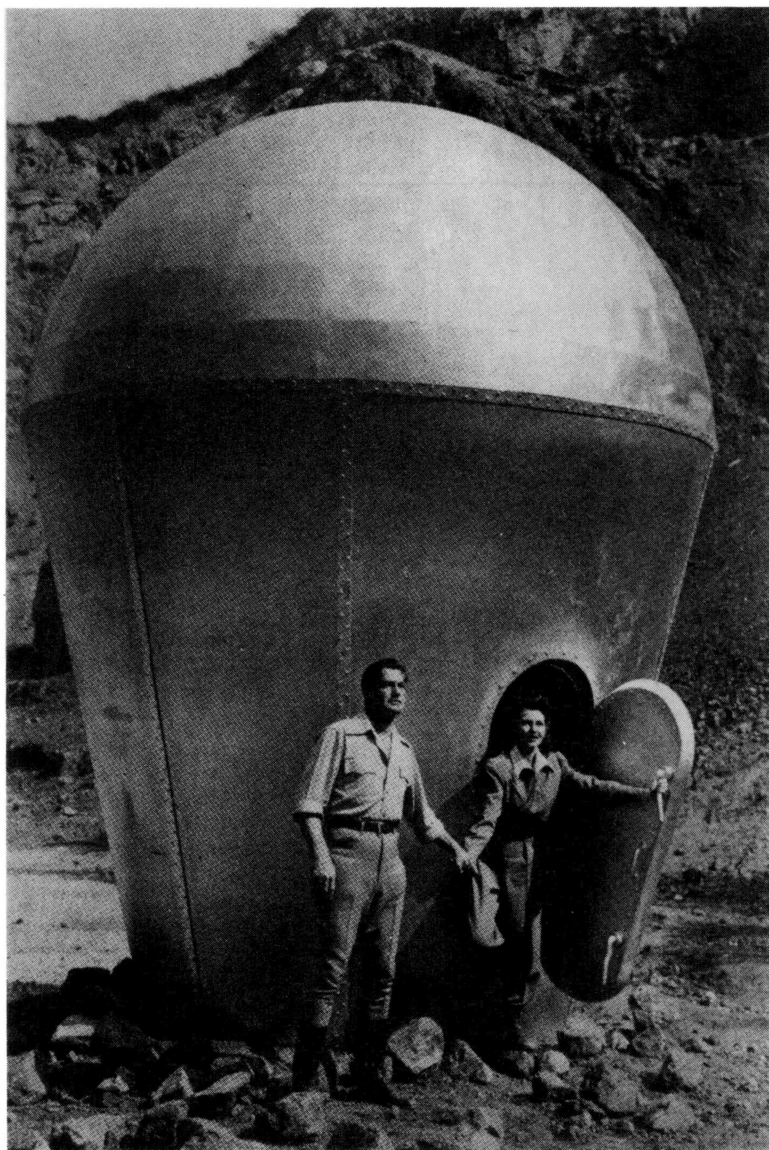
Les auteurs au tout début de leur association
(dans le médaillon : William Ritt).



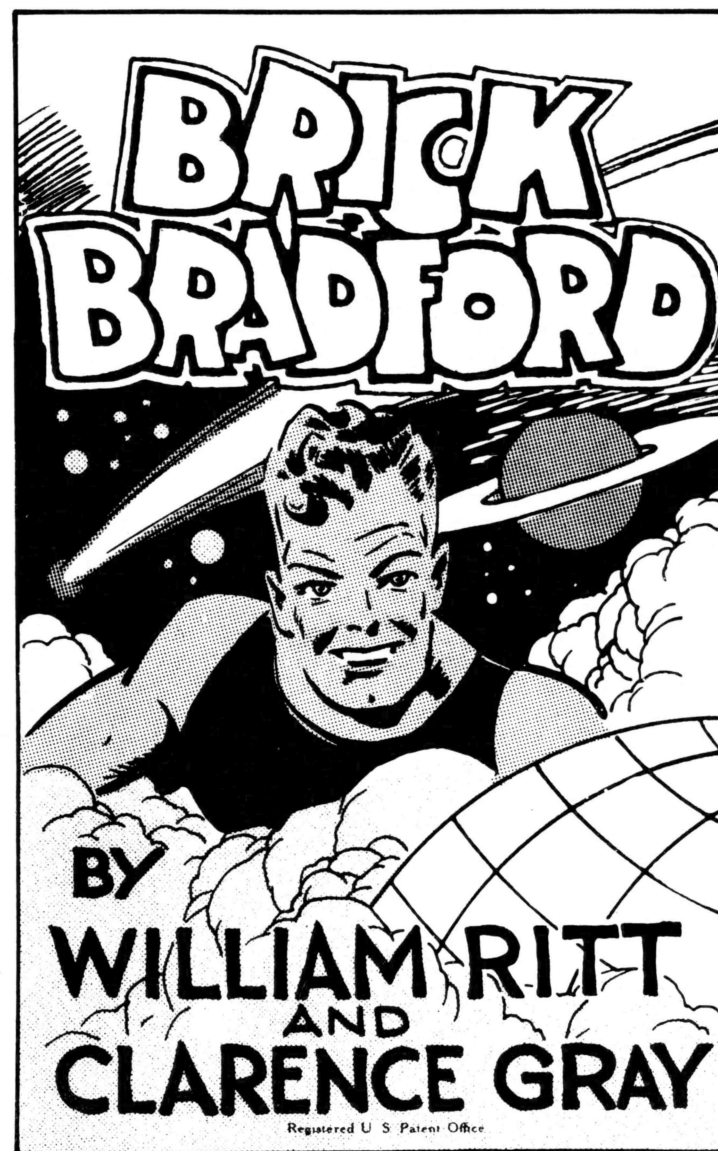
Linda Johnson et Kane Richmond dans le « Serial » tourné en 1947



L'une des annonces-presses du « sérial ».



Le « Time top » à l'écran.



Logo pour la planche dominicale.



La Forteresse de la Peur

(première partie)

8-1-1938 26-7-1938

BRICK BRADFORD

Adrift in an Atom

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



NOS HÉROS:
BRICK BRADFORD DANS SES
ÉPOUSTOUFLANTES AVENTURES.



LE PROFESSEUR SALISBURY,
SAVANT CÉLÈBRE



JUNE, LA FILLE
DU PROFESSEUR SALISBURY



LE DOCTEUR
ARTHUR DRAIN,
ÉMINENT CHIMISTE.

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

BRICK
BRADFORD
ET SES
AMIS,
LE PROF.
VAN ATTA
SALISBURY
ET SA
FILLE
JUNE
SALISBURY
PASSE
LEURS
VACANCES
EN
FLORIDE
LORSQUE...



VOUS VOULIEZ
ME PARLER,
PROFESSEUR
SALISBURY?

OUI, BRICK, ET
C'EST EXTRÊME-
MENT IMPORTANT!



DÉSOLÉ DE GÂCHER VOS VACANCES, BRICK,
MAIS JE DOIS VOUS PRIER DE PARTIR
POUR UNE MISSION
TRÈS DANGEREUSE.



IL FAUT VOUS ENVOIER SUR L'HEURE POUR
NEW YORK ET Y CONTACTER UN CERTAIN
DR. ARTHUR DRAIN QUI VOUS DONNERA DES
PRÉCISIONS... BRICK, LE BONHEUR DU MON-
DE EN DÉPEND.



ACCEPTÉZ-VOUS? ÉVIDEMMENT-

QUELLE EST CETTE DANGEREUSE MISSION?
MÊME BRICK IGNORE TOUT DE CE SECRET.

COPYRIGHT 1938 KING FEATURES SYNDICAT INC.

1-11

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

SUR LA DEMANDE DE SON AMI, LE PROFESSEUR SALISBURY, BRICK VA S'ENVOIER VERS NEW YORK POUR Y RENCONTRER UN MYSTÉRIeux DR. DRAIN.

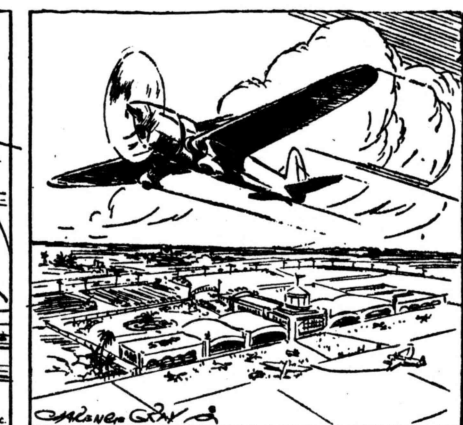
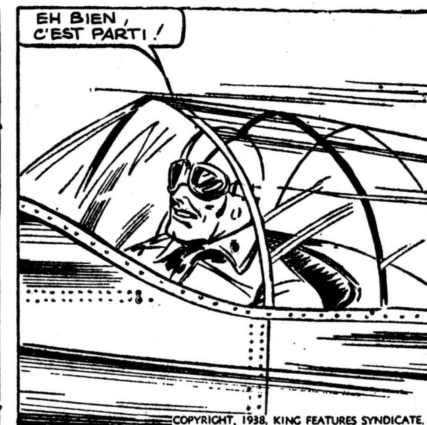
1-12



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

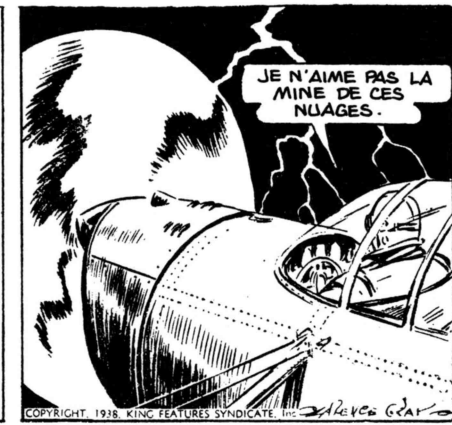
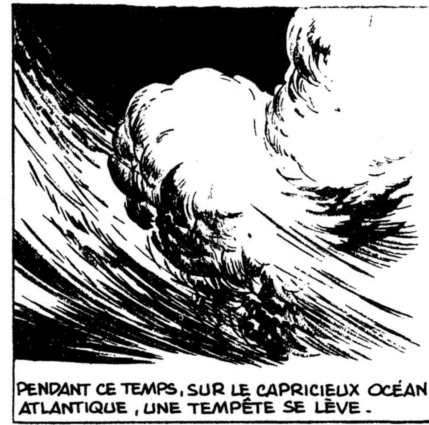
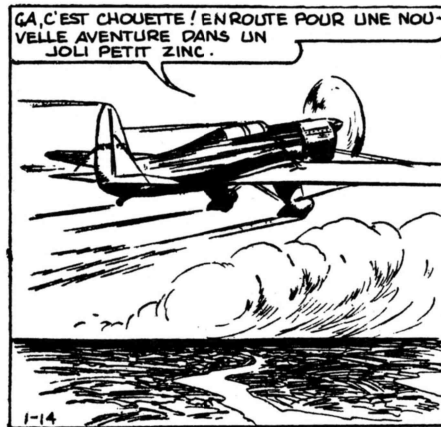
By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



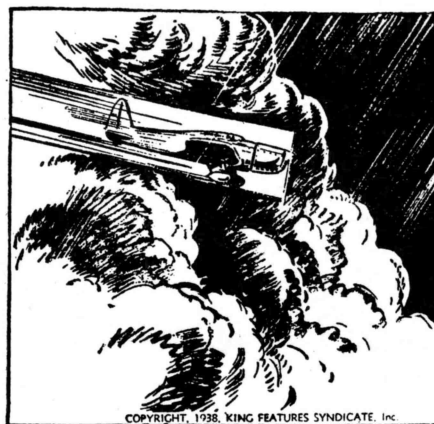
BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

EN
ROUTE
VERS
NEW YORK
POUR Y
RENCON-
TRER UN
MYSTÉ-
RIEUX
DR. DRAIN,
BRICK
EST
PRIS
DANS
UNE
TERRIBLE
TEMPÊTE

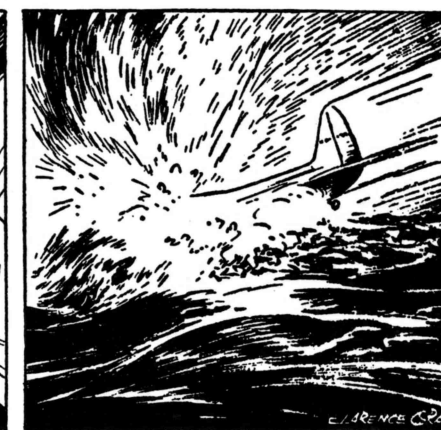
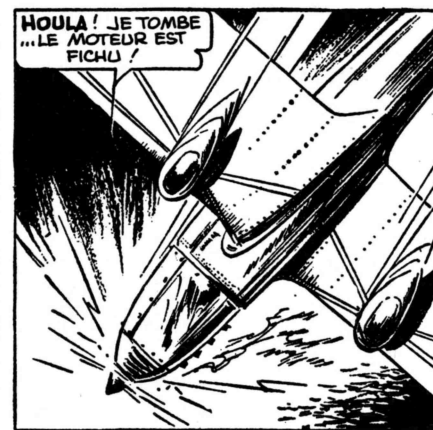
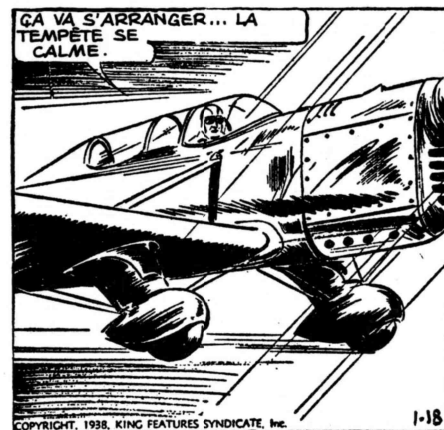
1-17



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



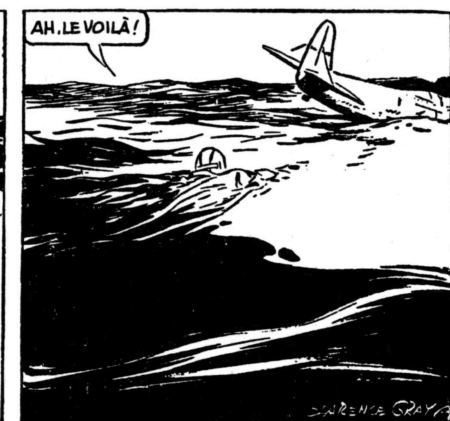
BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

LORSQUE
L'AVION
S'ÉCRASE
DANS
L'OcéAN,
BRICK
EST
ÉJECTÉ
ET IL
PLONGE
DANS
L'EAU
PROFONDE

1-19



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



AU MATIN, L'AVION DE BRICK
FLOTTE TOUJOURS.

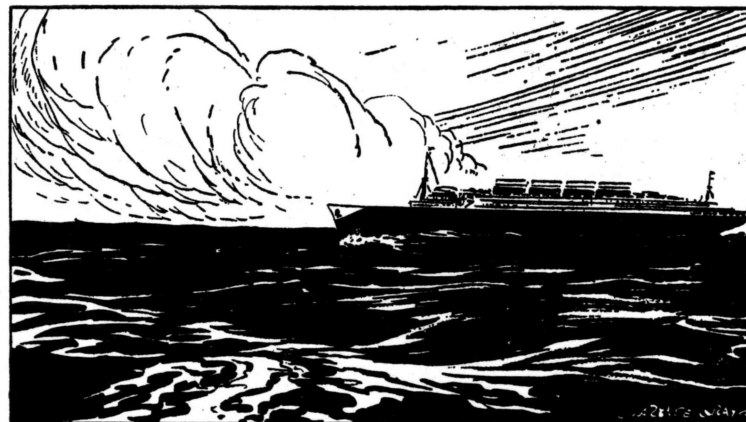


QUELLE NUIT ! HUM HUM ! AH LÀ LÀ,
J'AI UNE DE CES FAIMS !

COPYRIGHT, 1938, KING FEATURES SYNDICATE, INC.

ET
VOICI,
VENANT
DU SUD, LE
LUXUEUX
PAQUEBOT
PRÉSIDENT
WEBSTER
... SON
ÉQUIPAGE
REPERERA-
T-IL LA
MINUSCULE
ÉPAVE
DE L'AVION
DE
BRICK ?

1-21



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



UN BATEAU ! IL FAUT
QU'ILS ME
VOIENT, IL
LE FAUT !



HÉ, VOUS LÀ-
BAS...
HÉ HO !

COPYRIGHT, 1938, KING FEATURES SYNDICATE, INC.

1-22



MR. MORELAND, NE SERAIT-CE
PAS UN AVION À LA
DÉRIVE, LÀ-BAS ?

SUR LE NAVIRE.



SI... ET IL Y A UN
HOMME DANS
LE COCKPIT.

ARRIÈRE,
TOUTES !

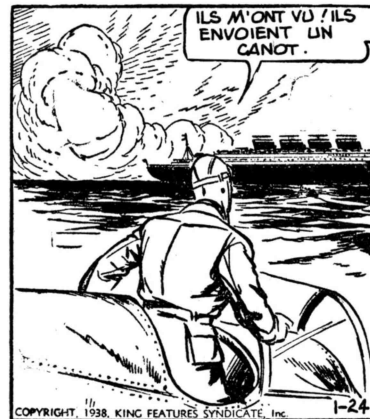
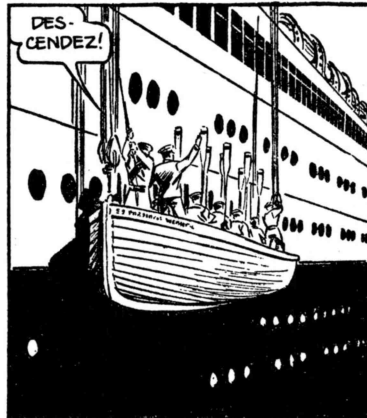
CLARENCE GRAY

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

UN
PAQUEBOT
DE
PASSAGE
A
REPÈRE
L'AVION
DE BRICK
DÉRIVANT
SUR
L'OcéAN.



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



QUI
PEUT
BIEN
ÊTRE CET
ÉTRANGER
QUE CE
MYSTÉRIeux
DR.
DRAIN
PASSIONNE
TANT ?

1-25

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

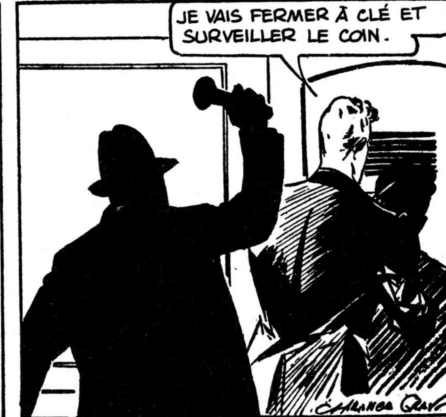
By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

BRICK VIENT D'ÊTRE ASSOMMÉ PAR UN INCONNU DANS SA CABINE ET IL N'A PAS EU LE TEMPS DE VOIR SON AGRESSEUR.



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



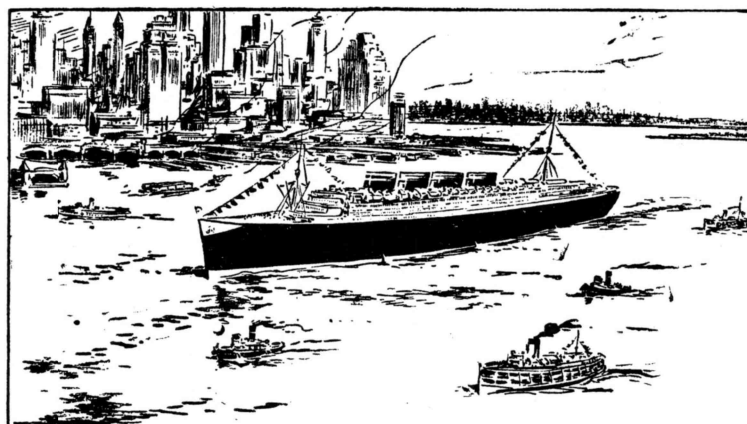
BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

ET C'EST ENFIN NEW YORK!
—
LE PAQUEBOT PRÉSIDENT WEBSTER GLISSE VERS LE QUAI DE DÉBARQUEMENT.

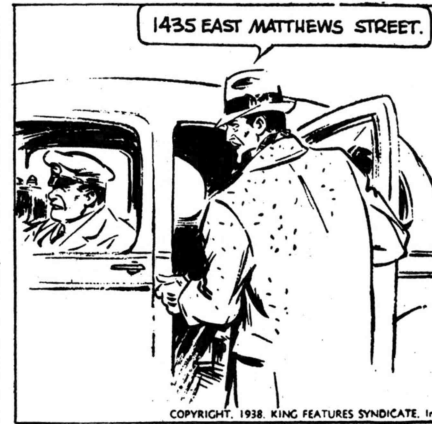
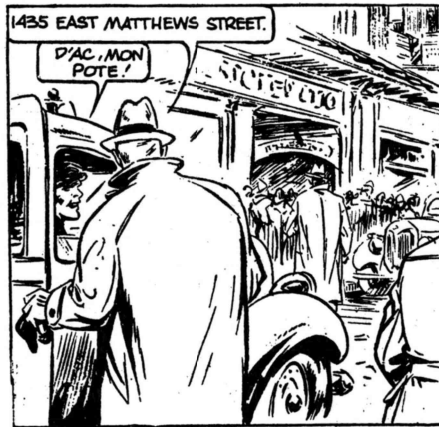
2-3



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



QUI EST DONC CET ÉTRANGE DR. DRAIN ET POURQUOI BRICK DOIT-IL LE RENCONTRER BRICK LUI-MÊME N'EN SAIT RIEN, MAIS IL NE VA PAS TARDER À L'APPRENDRE

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

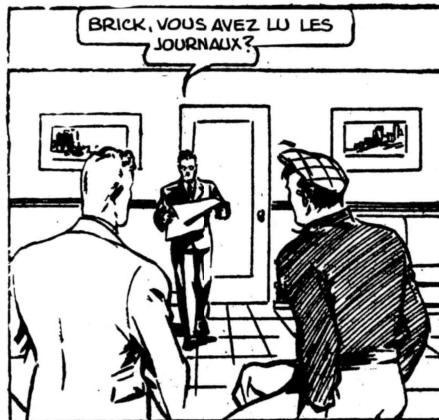
By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

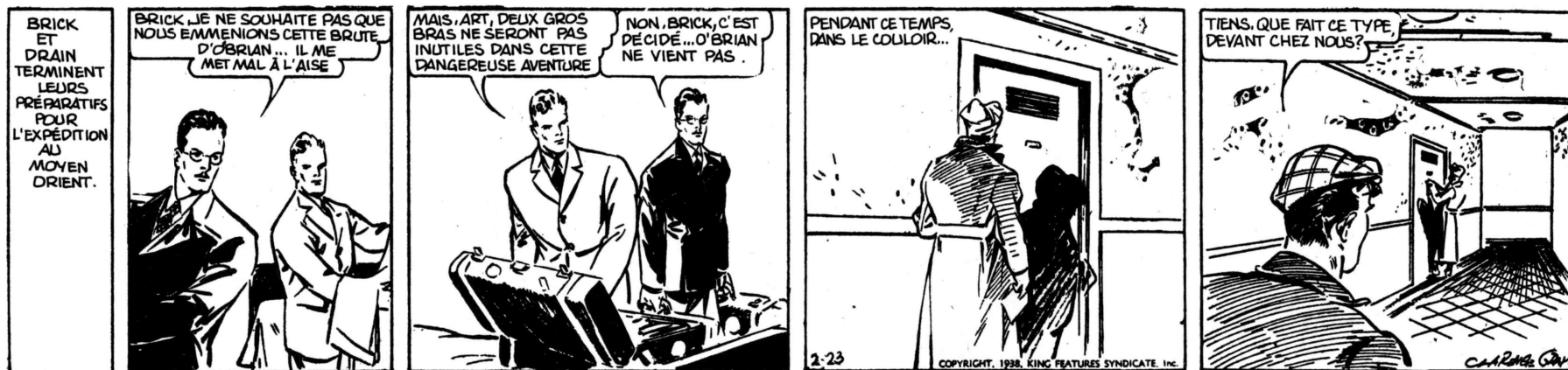
By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

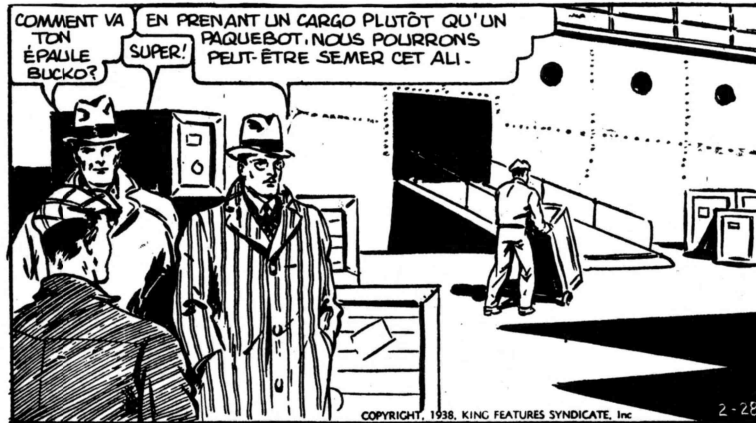


BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

EN ROUTE VERS LA MYSTÉRIEUSE FORTERESSE, BRICK, LE DR DRAIN ET BUCKO O'BRIAN EMBARQUENT SUR UN CARGO.

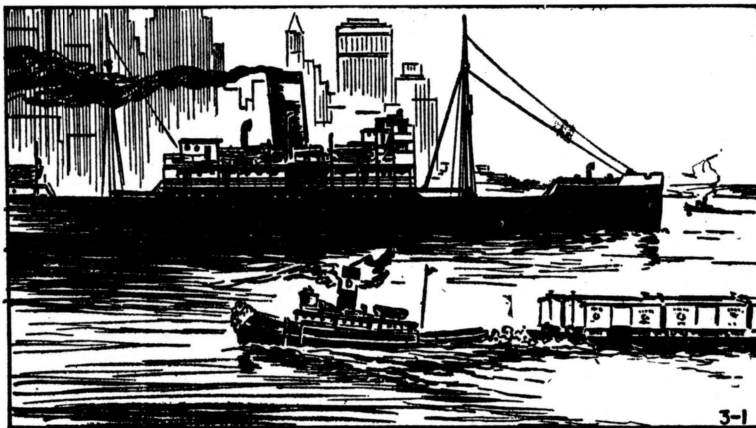


BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

LENTEMENT LE VIEUX VAPEUR EMPORTE BRICK ET SES COMPAGNONS VERS LE LARGE.



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By **WILLIAM RITT** and **CLARENCE GRAY**



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By **WILLIAM RITT** and **CLARENCE GRAY**



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

LE CARGO QU'ONT EMPRUNTÉ BRICK ET SES AMIS DOIT FAIRE FACE À UN SÉRIEUX GRAIN.



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

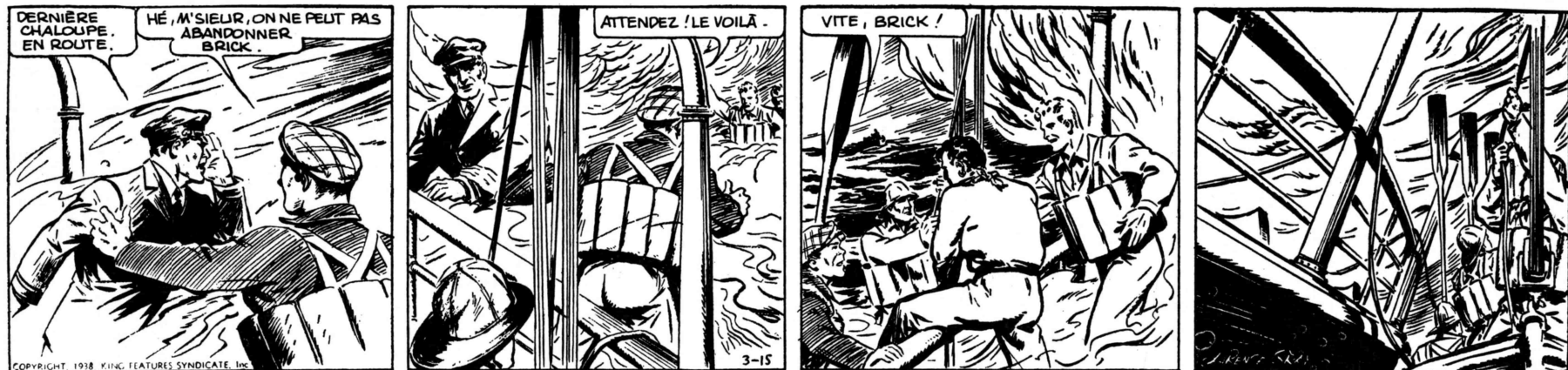
By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

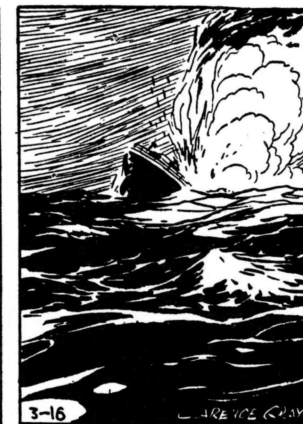
By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



PUIS L'ÉPAVE SCINTILLANTE S'ENFONCE DANS LES PROFONDEURS MARINES, LAISSANT DÉRIVER LES NAUFRAGÉS DANS LEUR CHALOUPE.

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

AU
MATIN,
L'OFFICIER
COMMAN-
DANT
LA
CHALOUPE
PREND
BRICK
À
PART.

3-18



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

À LA
SUITE
DE CE
RÉGRET-
TABLE
INCIDENT,
BRICK
ET SES
COMPAGNONS
SONT
MAINTÉ-
NANT
SANS
CHEF.

LES GARS, IL NOUS FAUT UN CHEF.
QUI VOUS CHOISISSEZ ?



3-21

HÉ, POURQUOI PAS BRICK, LÀ ? C'EST
LE PLUS MALIN DE NOUS
TOUS.



COPYRIGHT, 1938, KING FEATURES SYNDICATE, INC.



SUPER ! D'AC ! JE VOTE
POUR. VOUS VOILÀ
ÉLU, BRICK.

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

EN TANT QUE NOUVEAU CHEF, J'EXIGE
UNE CHOSE : QUE CHACUN PRENNE
SON TOUR SANS
RECHIGNER.



COPYRIGHT, 1938, KING FEATURES SYNDICATE, INC.

3-22

IL Y EN A UN QUI TIRE AU FLANC, JE
VAIS FAIRE UN EXEMPLE.



RÉVEILLE - TOI, MON
GARS... MAIS... MAIS
IL PLEURE !



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

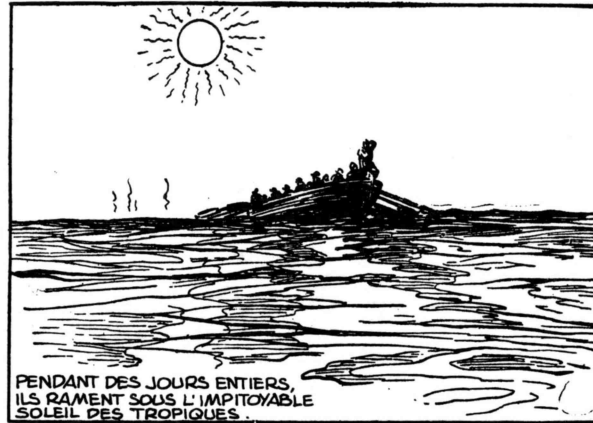
By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

AU
BOUT
DE
PLUSIEURS
JOURNÉES
ÉPUISAN-
TES EN
PLEINE
MER,
LA
CHALOUPE
DE BRICK
ABORDE
ENFIN
UN
RIVAGE.



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

MAIS
BRICK
NE FAIT
QUE
BLESSER
LE
TIGRE
QUI
S'APPRÊ-
TAIT À
BONDIR
SUR
MELLE
GALE.



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



QU'EST-CE QUI TROUBLE TANT SAMSA? QU'ONT CES DEUX MONTAGNES DE SI INQUIÉTANT?

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



SAMSA
RACONTE
SA
VIE
À
BRICK.

4-20



"PETIT GARÇON," CONTINUA SAMSA,
"J'ÉTAIS LE PLUS FORT. PERSONNE NE
POUVAIT ME BATTRE."



"QUAND J'AI PU MONTER À CHAMEAU,
J'AI ACCOMPAGNÉ MON PÈRE DANS
SES RAIDS."



COPYRIGHT, 1938, KING FEATURES SYNDICATE, INC.

UN JOUR, J'AVAIS ENVIRON 16 ANS, NOUS
AVONS RENCONTRÉ LES FORCES DU SHEIK
HAKIM LE PÈRE ENNEMI DE MON PÈRE.



ILS SONT BEAUCOUP
TROP NOMBREUX,
FILS... ALLONS-NOUS
FUIR ?

PAS
QUESTION
PÈRE !

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

"LES
HOMMES
DE MON
PÈRE",
RACONTE
SAMSA,
"COMBAT-
TIRENT
VAILLAM-
MENT
MAIS
DURENT
PLIER
SOUS
LE
NOMBRE."



COPYRIGHT, 1938, KING FEATURES SYNDICATE, INC.

4-21



"LORSQUE MON PÈRE FUT
TOUCHÉ, LES SURVIVANTS
PRIÈRE LA FUITE."



HAKIM VA NOUS RÉCOMPENSER
POUR CETTE BELLE
PRISE.

"ET JE FUS CAPTURÉ."

CLARENCE GRAY

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

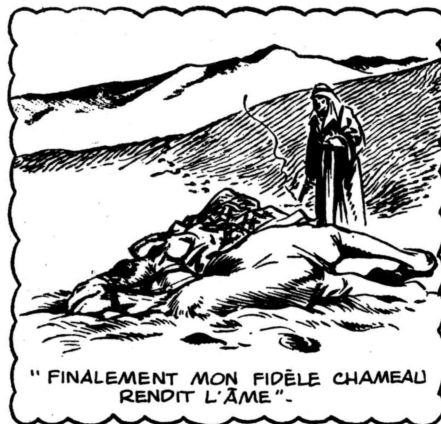
By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

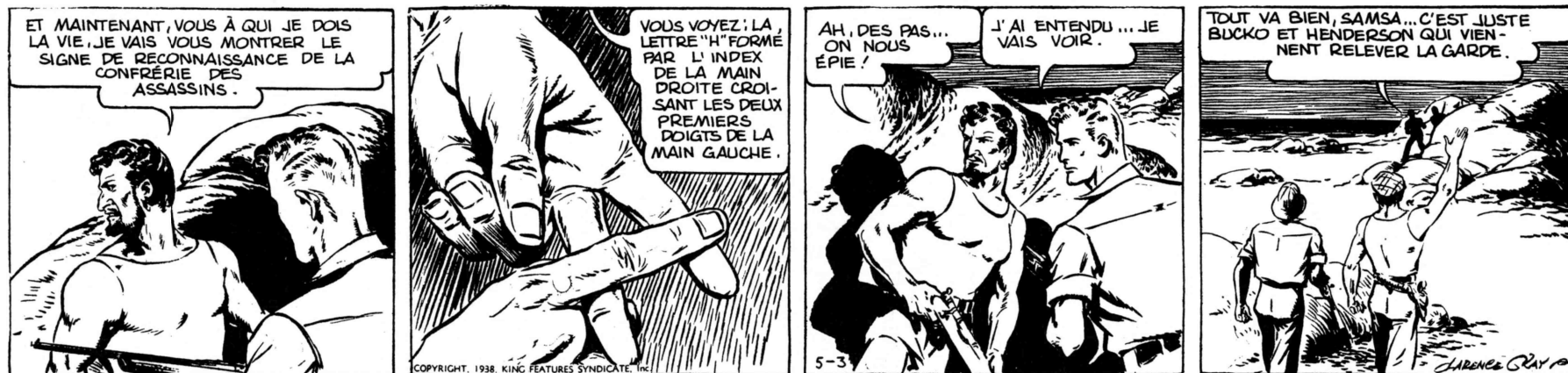
By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

EMMENANT
SERENA
GALE,
LES DEUX
BANDITS
LAISSENT
BRICK
POUR
MORT
SUR
LE
SOL.



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



FATIGUÉ ET SOUFFRANT DE SA BLESSURE, BRICK BRADFORD RECHERCHE TOUJOURS PÉNIBLEMENT SERENA GALE.



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD



In the Fortress of Fear



By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD



In the Fortress of Fear



By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD



In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD



In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



ET C'EST AINSI QUE DIX HOMMES COURAGEUX S'ENFONCENT DANS LA JUNGLE POUR ATTAQUER UN CHÂTEAU DÉFENDU PAR UNE ARMÉE.

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

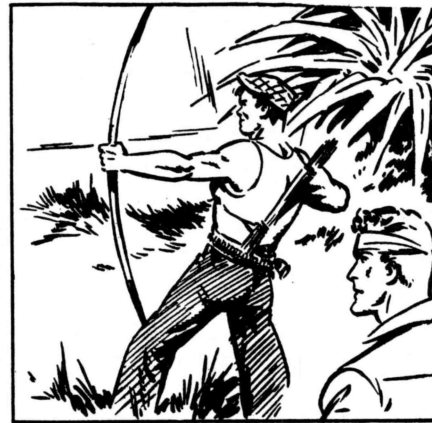
By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



LA
PETITE
TROUPE
DE
BRICK
EST
ARRÊTÉE
PAR UN
TORRENT
FURIEUX.



VOILÀ BRICK QUI
VEUT SE
BAIGNER.

LA FERME!



ATTACHE L'AUTRE
EXTRÉMITÉ À CET
ARBRE,
SAMSA.

MAIS VOUS ALLEZ
MOURIR, MAÎTRE.

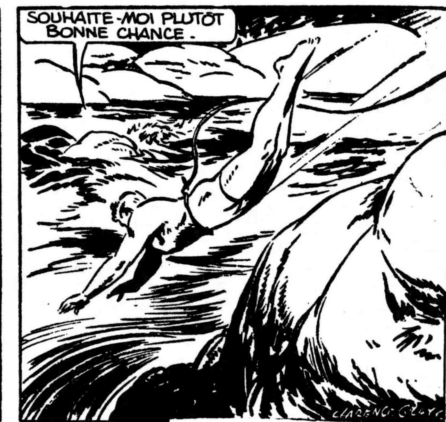
5-27



NON, BRICK, VOUS ALLEZ
VOUS FRACASSER LE
CRÂNE SUR LES
ROCHERS.

TAIS-TOI DONC
ET...

COPYRIGHT, 1938, KING FEATURES SYNDICATE, INC.

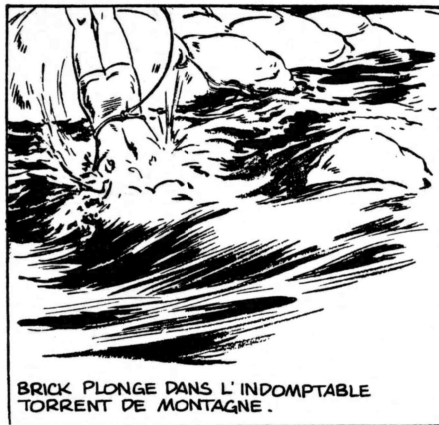


SOUHAITE-MOI PLUTÔT
BONNE CHANCE.

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK PLONGE DANS L'INDOMPTABLE
TORRENT DE MONTAGNE.



IL FAUT QUE JE RÉUSSISSE...
IL LE FAUT...

5-28 COPYRIGHT, 1938, KING FEATURES SYNDICATE, INC.

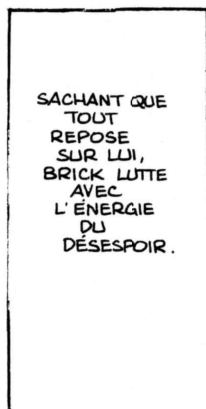


LE COURANT SAUVAGE LE PROJETTE
CONTRE UN ROCHER AVEC UNE FORCE
INCROYABLE.

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

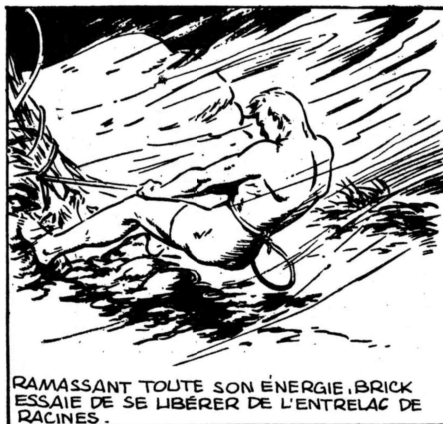
By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

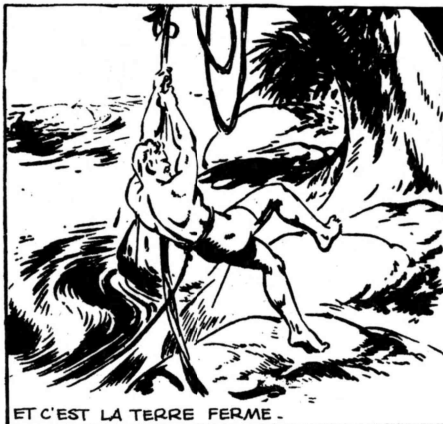
By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



ACCROCHÉS À LA CORDE QUE BRICK VIENT DE TENDRE AU-DESSUS DU TORRENT MORTEL, LES HOMMES S'ACHEMINENT VERS L'AUTRE RIVE.

6-3



OH, MONSIEUR BRADFORD, POUR UNE SURPRISE...

ARRÊTE TES PLAISANTERIES OU JE TE RE-POUSSE DANS L'EAU.

COPYRIGHT, 1938, KING FEATURES SYNDICATE, INC.



BIEN, LES GARS, NOUS VOICI UN PEU MOUILÉS MAIS SAINS ET SAUFS DU BON CÔTÉ DE LA RIVIÈRE.

Ouais, et drôlement propres, en plus.

CLARENCE GRAY

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



ALLEZ, ON Y VA.

ATTENDS, ON RISQUE D'AVOIR BESOIN DE CETTE CORDE... MAIS COMMENT LA RÉCUPÉRER?



ON NE VA PAS RETOURNER LA-BAS POUR LA DÉTACHER.

JE M'EN OCCUPE, MAÎTRE !

COPYRIGHT, 1938, KING FEATURES SYNDICATE, INC.

6-4



ATTENDEZ, VOUS ALLEZ VOIR.



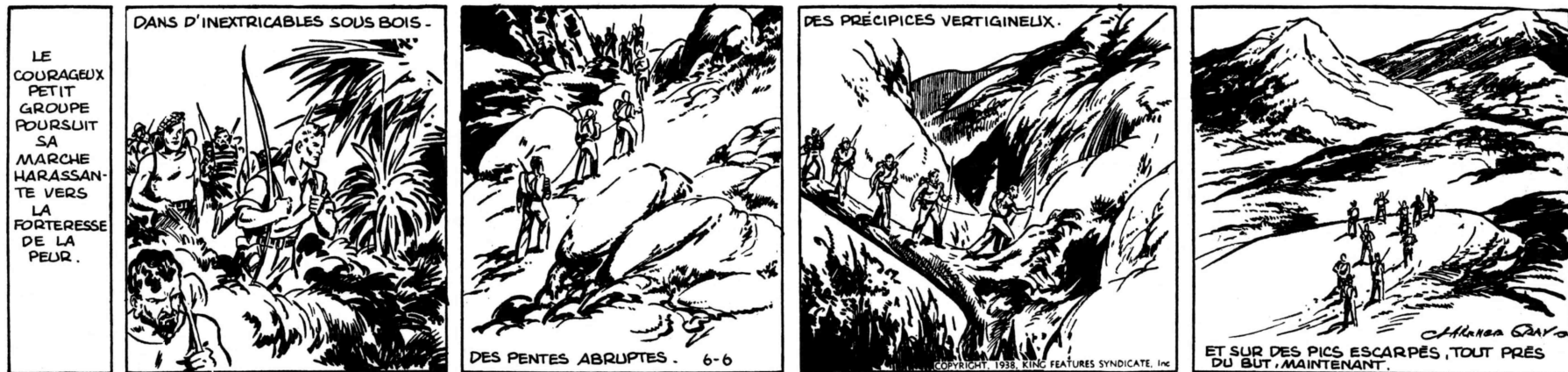
ET VOILÀ ! IL N'Y A PLUS QU'À LA TIRER.

CLARENCE GRAY

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

LA
TEMPÊTE
DE
NEIGE
ANNONCÉE
PAR
SAMSA
SE
DÉCHAÎNE,
MAIS
NOS
AMIS
SONT
À
L'ABRI.



TOUT
PRÈS
DE LÀ,
AU
SUD,
LES
ASSASSINS
CHERCHENT
EUX
AUSSI
UN
ABRI.

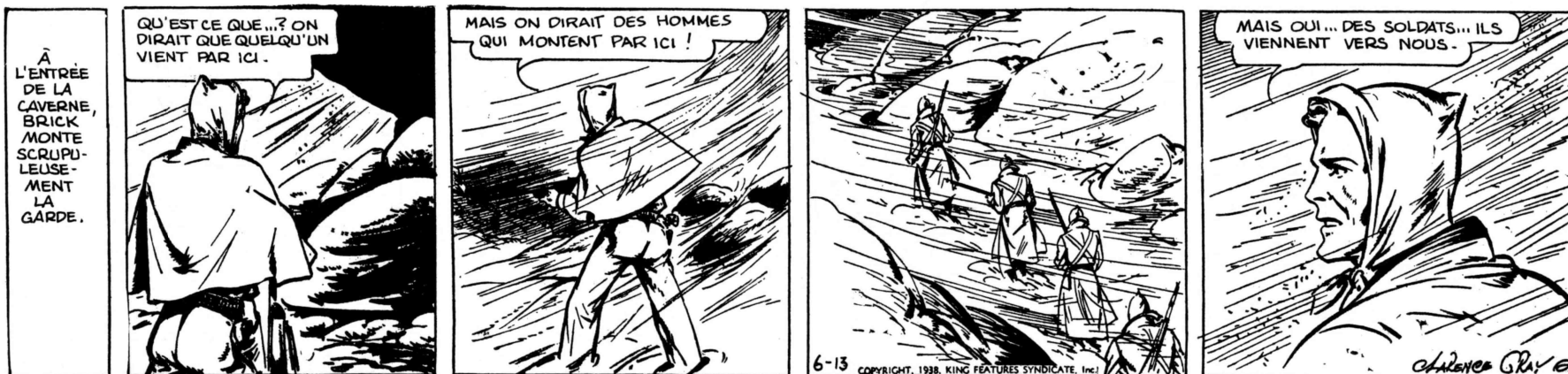
6-11



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

COLLEZ-VOUS AU MUR... N'ATTAQUEZ QUE QUAND JE DIRAI :
" EN AVANT!"...
ILS ARRIVENT.



COPYRIGHT, 1938, KING FEATURES SYNDICATE, Inc.

6-15

HEUREUSEMENT QUE LA NEIGE A
RECOUVERT NOS TRACES... ILS IGNO-
RENT COMPLETEMENT QUE NOUS
SOMMES LÀ.



NOUS SERONS BIENTÔT À L'ABRI,
DANS LA CAVERNE,
CAMARADES.



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



ALLUME UN FEU, KOBU
... C'EST GLACIAL,
ICI.



6-16

COPYRIGHT, 1938, KING FEATURES SYNDICATE, Inc.

EN AVANT!



BRICK DONNE LE SIGNAL DE L'ATTAQUE.

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

AU
SIGNAL
DE
BRICK,
SES
HOMMES
BONDIS-
SENT
SUR
LES
ASSAS-
SINS
MEDU-
SÉS.



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

DUF... GA A ÉTÉ SÉ-
VÈRE MAIS ON N'A
PAS PERDU UN
SEUL HOMME.

ET PAS UN DES
AUTRES N'A PU
S'ÉCHAPPER.



ET LES PRISONNIERS,
MAÎTRE ? JE LES
DESCENDS, HEIN ?

PAS QUESTION, SAMSA...
CE N'EST PAS MON GENRE.



ALLEZ, LES GARS... PRENEZ LEURS VÊTE-
MENTS, NOUS ALLONS EN AVOIR BESOIN
POUR EXÉCUTER
MON PETIT PLAN.



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

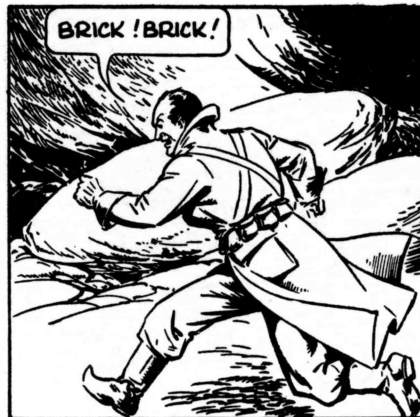
By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

FRAPPÉ
PAR
L'ASSAS-
SIN
EN
FUIE,
BRICK
EST
TOMBÉ
ET
FEINT
L'INCON-
SCIENCE -

6-27



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

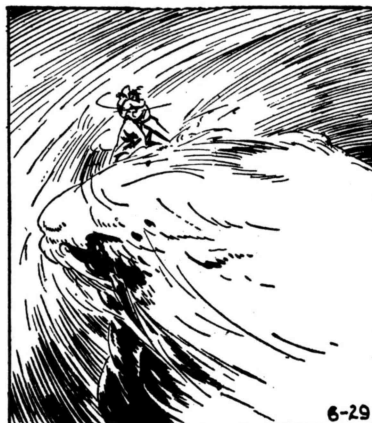
In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

TOUTOURS
LUTTANT
SAUVA-
GEMENT,
KOBU
ENTRAÎNE
BRICK
VERS
LE
BORD
DU
REPLAT
OÙ ILS
SE
TROUVENT.



COPYRIGHT, 1938, KING FEATURES SYNDICATE, INC.



6-29



CLARENCE GRAY

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

ET
BRICK
EST
PRÉCI-
PITÉ
DANS
LE
VIDE.



6-30

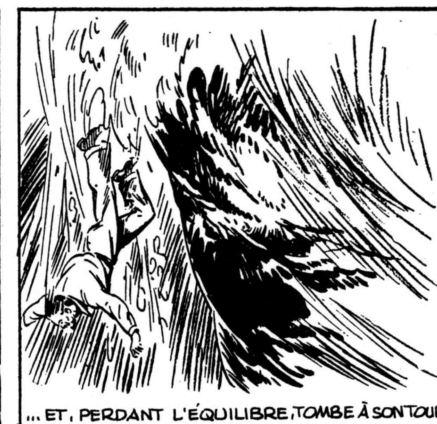
COPYRIGHT, 1938, KING FEATURES SYNDICATE, INC.



IL VA S'ÉCRASER LOURDEMENT SUR UNE
CORNICHE EN CONTREBAS.



ENIVRÉ PAR SA VICTOIRE, KOBU COMMET
L'IMPRUDENCE DE SE PENCHER...

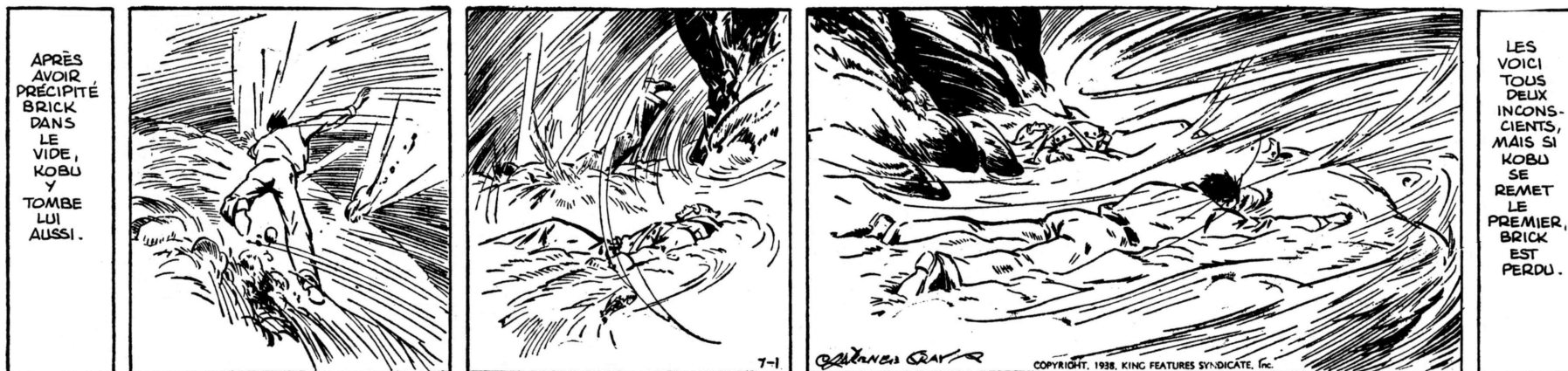


... ET, PERDANT L'ÉQUILIBRE, TOMBE À SON TOUR

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

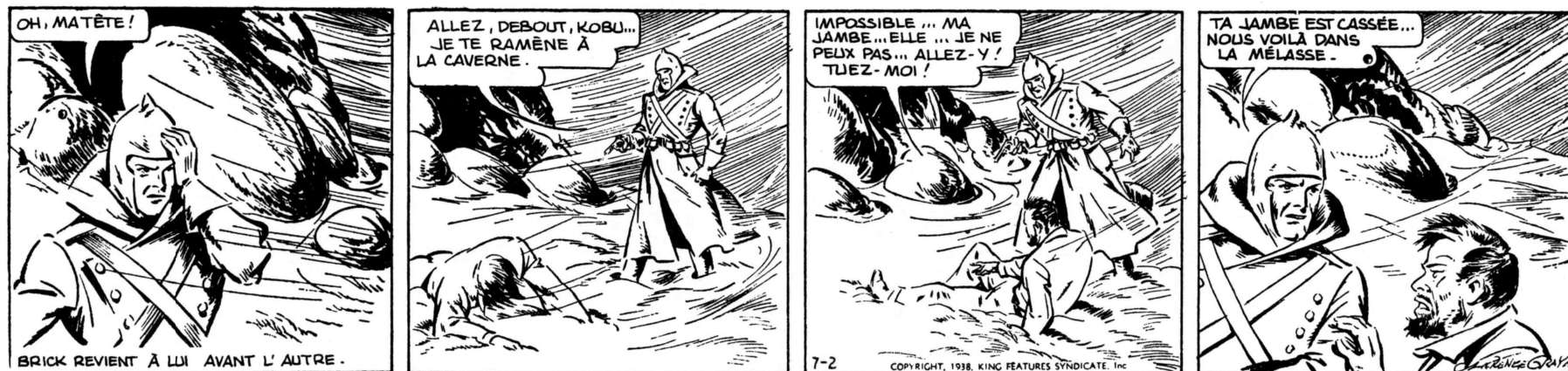
By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD



In the Fortress of Fear



By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD



In the Fortress of Fear



By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

BRICK PORTE
KOBU
JUSQU'À
LA
CAVERNE
ET ILS
EMPRUN-
TENT
L'ÉTROIT
BOYAU.



7-6



ÇA NE VA
PAS ÊTRE
FACILE !

COPYRIGHT, 1938, KING FEATURES SYNDICATE, INC.



HÉ LÀ ! ÉCOUTE !
ON DIRAIT
DES VOIX .

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



GARONS - NOUS ICI , KOBU...
JE VAIS EN APPREN-
DRE PLUS SUR
CES VOIX .



ELLES VIENNENT
DE LÀ - DESSOUS .



MAIS ... C'EST
MON PROPRE
GROUPE ... HÉ,
LES AMIS !

7-7

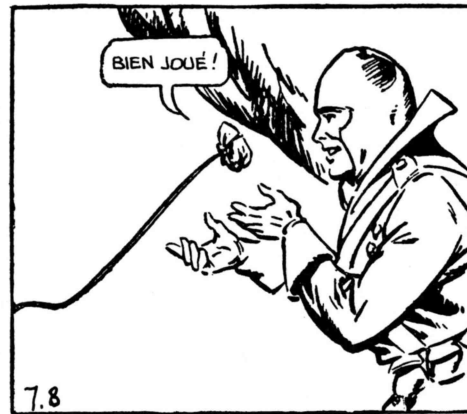
CLARENCE GRAY

REGARDEZ , C'EST
BRICK ! QU' EST - CE
QU' IL FICHE
LÀ - HAUT ?

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

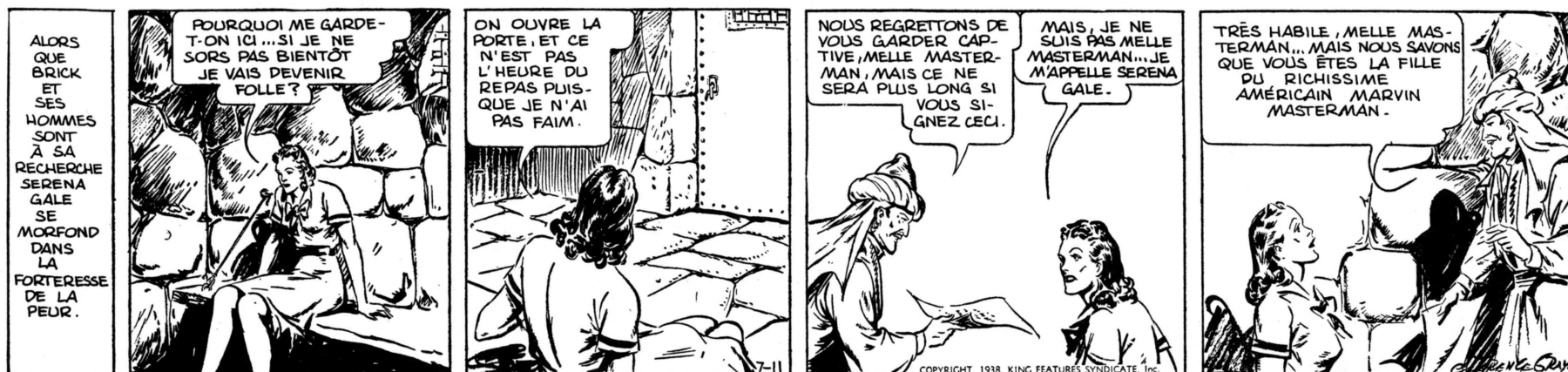
By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

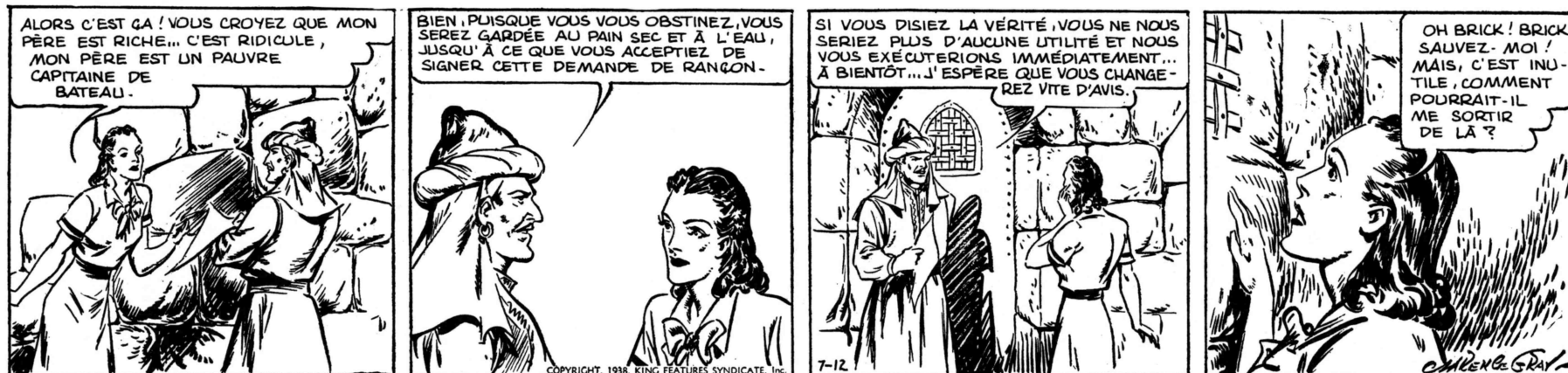
By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

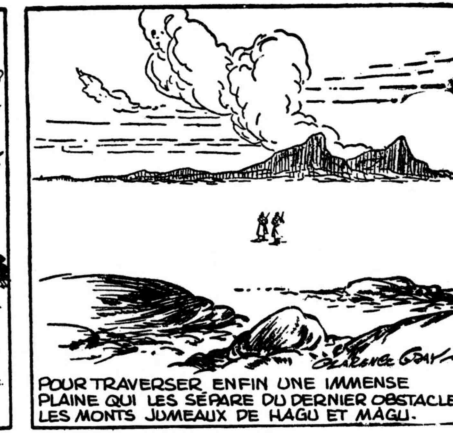
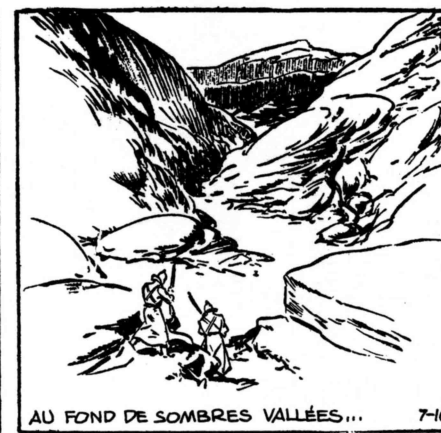
By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

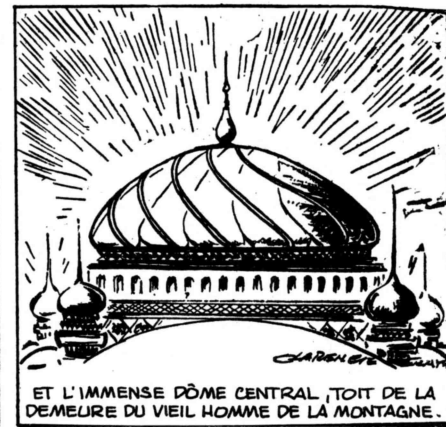
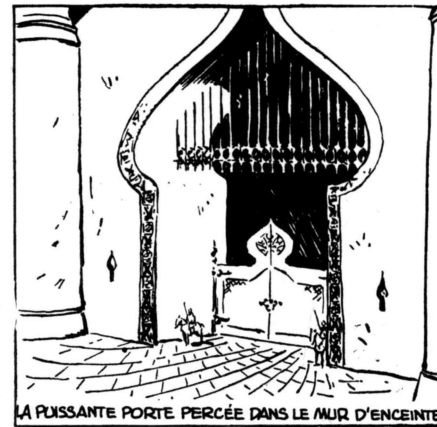
By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

AYANT CONVAINCU LES SENTINELLES QU'ILS SONT BIEN DES FIDÈLES DE HASSAN BEN SABAH NOS DEUX AMIS PÉNÈTRENT DANS LA FORTERESSE AVEC TOUS LES ÉGARDS



COPYRIGHT, 1938, KING FEATURES SYNDICATE, Inc. 7-22



ILS PASSENT LA PORTE MONUMENTALE...



CONDUIS MON JEUNE COMPAGNON DANS SES QUARTIERS... JE VAIS VOIR LE MAÎTRE D'ARMES.

À VOS ORDRES, CAPITAINE.

CLARENCE GRAY

BRICK BRADFORD

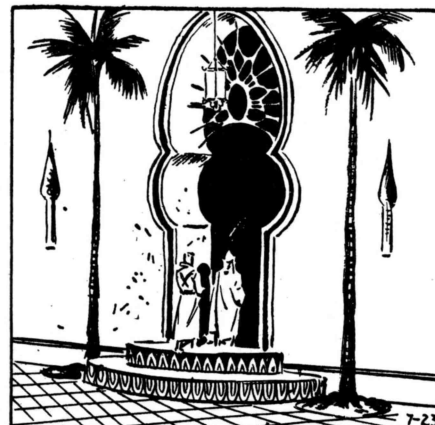
In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



LE CAPITAINE M'A DIT DE TE CONDUIRE DANS TES QUARTIERS.

BON.



7-23



VOICI TES APPARTEMENTS, JUSQU'À NOUVEL ORDRE.

COPYRIGHT, 1938, KING FEATURES SYNDICATE, Inc.



S'IL SAVAIT POURQUOI JE SUIS ICI, CE GAILLARD M'AURAIT CONDUIT À LA CHAMBRE DE TORTURE PLUTÔT QUE DANS CETTE LUXUEUSE SUITE.

CLARENCE GRAY

BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY



BRICK BRADFORD

In the Fortress of Fear

By WILLIAM RITT and CLARENCE GRAY

C'EST AVEC DES SENTIMENTS MÉLANGÉS QUE BRICK REÇOIT LA NOUVELLE D'UNE PROCHAÎNE RENCONTRE AVEC HASSAN BEN SABAH.



SOURCE BIBLIOGRAPHIQUE

BRICK BRADFORD - William Ritt & Clarence Gray - Editions SERG - Paris 1975
BRICK BRADFORD - William Ritt & Clarence Gray - The Golden Age of comics - Papeete 1976
BRICK BRADFORD - William Ritt & Clarence Gray - Garzanti Editore - Milano 1973
BRICK BRADFORD IN THE FORTRESS OF FEAR - William Ritt & Clarence Gray - Club Anni Trenta - Genova 1971
CRAWFORD'S ENCYCLOPEDIA OF COMIC BOOKS - Hubert H. Crawford - Jonathan David Publisher, Inc. - Middle Village 1978
SERIAL FAVORITES - Alan G. Barbour - Screen Facts Press - Kew Garden 1971
THE WORLD ENCYCLOPEDIA OF COMICS - Maurice Horn - The New English Library - New York 1976



Conception Etienne ROBIAL
Directrice de collection Florence CESTAC
Coordination Jean-Luc COCHET
Maquette Philippe GHIEMMETTI
Assistante de réalisation Marie GUIBERT
Lettrage Martine SEGARD



COPYRIGHT

Déjà parus :

POPEYE	Vol. 1	1936-1937
POPEYE	Vol. 2	1935-1936
POPEYE	Vol. 3	1934-1935
POPEYE	Vol. 4	1933-1934
AGENT SECRET X-9	Vol. 1	1934-1935
AGENT SECRET X-9	Vol. 2	1935-1936
AGENT SECRET X-9	Vol. 3	1936-1937
AGENT SECRET X-9	Vol. 4	1937-1937
LA FAMILLE ILLICO	Vol. 1	1936-1938
LA FAMILLE ILLICO	Vol. 2	1938-1940
CHARLIE CHAN	Vol. 1	1938-1939
POLY	Vol. 1	1926-1932
BOB L'AVIATEUR	Vol. 1	1935-1936
KRAZY KAT	Vol. 1	1922-1943
CONNIE	Vol. 1	1934-1936
SPIRIT	Vol. 1	1941-1942
SPIRIT	Vol. 2	1942-1943
SPIRIT	Vol. 3	1943-1944
SUPERMAN	Vol. 1	1941-1942
SUPERMAN	Vol. 2	1943-1944
SUPERMAN	Vol. 3	1941-1941
MANDRAKE	Vol. 1	1934-1935
MANDRAKE	Vol. 2	1935-1936
MANDRAKE	Vol. 3	1941-1942
DICK TRACY	Vol. 1	1937-1938
DICK TRACY	Vol. 2	1937-1937
DICK TRACY	Vol. 3	1938-1939
DICK TRACY	Vol. 4	1938-1938
JUNGLE JIM	Vol. 1	1934-1937
BLONDIE	Vol. 1	1931-1932
BATMAN	Vol. 1	1943-1944
RED RYDER	Vol. 1	1942-1943
BETTY BOOP	Vol. 1	1935-1936
MALE CALL	Vol. 1	1943-1946
L'I'L ABNER	Vol. 1	1939-1940
BUZ SAWYER	Vol. 1	1943-1944
ABBIE N' SLATS	Vol. 1	1937-1937
DICKIE DARE	Vol. 1	1933-1934
ROMEO BROWN	Vol. 1	1959-1960
ROMEO BROWN	Vol. 2	1961-1962
JULIETTE JONES	Vol. 1	1953-1954
JULIETTE JONES	Vol. 2	1955-1956
LA PETITE ANNIE	Vol. 1	1938-1939
LES PIONNIERS	Vol. 1	1945-1946
LES PIONNIERS	Vol. 2	1947-1949
LES PIONNIERS	Vol. 3	1950-1952
LE FANTÔME	Vol. 1	1936-1937
LE FANTÔME	Vol. 2	1937-1938
RUBE GOLDBERG	Vol. 1	1883-1970

